

Trattato dell'11 aprile 2000

tra la Confederazione svizzera e il Principato del Liechtenstein concernente la tassa sul traffico pesante commisurata alle prestazioni nel Principato del Liechtenstein

RS 0.641.851.41; RU 2001 826

Modifica dell'allegato IV numero 3

Conclusa mediante scambio di note del 28 settembre 2006
Entrata in vigore retroattivamente il 1° gennaio 2006

L'allegato IV n. 3, ha il seguente nuovo tenore:

Traduzione¹

Allegato IV numero 3

3. Computo della quota del Liechtenstein secondo i quattro criteri:

3.1 Lunghezza della rete stradale in km (2003)

Svizzera (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	71 293	
Liechtenstein (<i>conformemente alle notifiche dell'ufficio del genio civile e dei Comuni</i>)	383	
	<hr/>	
Totale dei due Paesi	71 676	
Quota FL	$383: 71\,676 \times 100$	0,534 %

3.2 Popolazione residente (2003)

Svizzera (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	7 364 000	
Liechtenstein (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	34 294	
	<hr/>	
Totale dei due Paesi	7 398 294	
Quota Liechtenstein	$34\,294: 7\,398\,294 \times 100$	0,463 %

¹ Dal testo originale tedesco (AS 2006 551).

3.3 Autoveicoli pesanti (autocarri inclusi i trattori a sella) (2003)

Svizzera (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	48 307	
Liechtenstein (<i>conformemente all'annuario statistico</i>)	652	
	<hr/>	
Totale dei due Paesi	48 959	
Quota Liechtenstein	$652: 48\,959 \times 100$	1,332 %

3.4 Rapporto ponderale importazione-esportazione dirette (commercio esterno)

Quota CH totale in t (2003)

Importazione	44 909 151
Esportazione	14 507 538
	<hr/>
Totale CH importazione/esportazione	59 416 689

Quota Liechtenstein totale in t (2003)

Importazione	404 492
Esportazione	232 543
	<hr/>
Totale Liechtenstein importazione/esportazione	637 035

Totale import./esport. dei due Paesi: **60 053 724**

(Fonte: *Statistica della Direzione generale delle dogane svizzera*)

Quota Liechtenstein $637\,035: 60\,053\,724 \times 100$ 1,061 %